

SONDERBEDINGUNGEN MOBILE FUELING

1. Geltungsbereich

- 1.1 Diese Sonderbedingungen gelten für alle Produktverträge über den Erwerb von Kraftstoff bei LOGPAY Partnern durch den Kunden im Rahmen seiner Geschäftsbeziehung zu der LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“) oder zu deren Auslands-töchtern, sofern die Freischaltung der Zapfsäule mittels der LOGPAY App erfolgt („Mobile Fueling“).
- 1.2 Diese Sonderbedingungen gelten vorrangig zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die Geschäftsbeziehung zwischen dem Kunden und der LOGPAY („AGB“). Der Erwerb von Kraftstoff durch den Kunden unterliegt zudem den „Sonderbedingungen Kraftstoff“, die gleichrangig mit diesen Sonderbedingungen gelten. Daneben gelten ggf. Sonderbedingungen für andere Produkte.

2. Abruf von Leistungen

- 2.1 Um die Leistungen nach diesen Sonderbedingungen in Anspruch nehmen zu können, muss der Kunde die Charge&Fuel App aus dem Apple App Store oder Google Play Store herunterladen und auf seinem Mobiltelefon installieren. Die jeweils aktuellen technischen Anforderungen an das Mobiltelefon kann der Kunde der Beschreibung im Apple App Store und Google Play Store entnehmen.
- 2.2 Zudem muss der Kunde Mobile Fueling in der Charge&Fuel App aktivieren. Für die Aktivierung ist zunächst die Erstellung eines Benutzerkontos einschließlich der Angabe seiner E-Mail-Adresse und seines Passworts oder über einen der angebotenen Drittanbieter-Logins in der Charge&Fuel App notwendig. Anschließend ist das Hinterlegen der LOGPAY Card durch die Angabe seiner 19-stelligen Kartenummer sowie seiner Mobile Payment PIN erforderlich. Eine LOGPAY Card kann nur einem Kunden zugeordnet werden.
- 2.3 Die aktivierte Charge&Fuel App ist eine LOGPAY Card im Sinne von Ziffer 5.1 der AGB. Der Kunde ist selbst verantwortlich dafür, dass er über ein geeignetes Endgerät zur Nutzung der Charge&Fuel App verfügt, diese installiert und mit den von der LOGPAY zur Verfügung gestellten Zugangsdaten aktiviert. Ohne Aktivierung ist die Charge&Fuel App nicht zum Abruf von Leistungen nutzbar. Die LOGPAY ist nicht verpflichtet, die Charge&Fuel App stets für die neuesten Versionen der Betriebssysteme bereitzustellen oder für Versionen, die seit mehr als zwei Jahren nicht mehr die neueste Version sind.

3. Freischalten der Zapfsäule

- 3.1 Zapfsäulen, die eine Fehlermeldung anzeigen oder offensichtliche Mängel oder Beschädigungen aufweisen, dürfen nicht genutzt werden.
- 3.2 Der Kunde hat die für seinen Tankvorgang bestimmte Zapfsäulen-Nummer anzugeben. Autorisiert der Kunde einen Tankvorgang für eine andere als von ihm gewünschte Zapfsäule durch Eingabe einer falschen Nummer oder Auswahl des falschen LOGPAY Partners und beziehen Dritte daraufhin Leistungen, haftet der Kunde für die Verfügungen von Dritten. Ansprüche des Kunden gegen Dritte bleiben unberührt.
- 3.3 Der Kunde darf die Zapfsäule nicht während des Autorisierungsvorgangs, d.h. nach Betätigung des „Tanken starten“-Buttons, verlassen, solange der Vorgang nicht automatisch abgebrochen oder erfolgreich abgeschlossen ist. Verlässt der Kunde dennoch die Zapfsäule und beziehen daraufhin Dritte Leistungen, haftet der Kunde dafür. Ansprüche des Kunden gegen Dritte bleiben unberührt.
- 3.4 Kann der Tankvorgang trotz eines funktionsfähigen Mobiltelefons und Internetverbindung aus technischen Gründen nicht abgeschlossen werden, hat der Kunde dies unverzüglich LOGPAY unter folgender Telefonnummer 0800 000 1972 oder E-Mail-Adresse chargeandfuel@logpay-ts.de mitzuteilen und die weitere Vorgehensweise mit LOGPAY abzustimmen.

СПЕЦИАЛНИ УСЛОВИЯ - MOBILE FUELING

1. Област на приложение

- 1.1. Тези специални условия важат за всички договори за продукти за покупка на гориво от партньори на LOGPAY от клиента в рамките на неговите търговски отношения с LOGPAY Transport Services GmbH („LOGPAY“) или с нейните чуждестранни дъщерни дружества, когато достъпът до колонката за зареждане се осъществява чрез приложението LOGPAY („Mobile Fueling“).
- 1.2. Настоящите специални условия важат с предимство пред Общите търговски условия относно търговските отношения между клиента и LOGPAY („Общи търговски условия“). Освен това покупката на гориво от клиента е предмет на „Специални условия - гориво“, които важат в еднаква степен с настоящите специални условия. Наред с това е възможно да важат специални условия за други продукти.

2. Заявка за услуги

- 2.1. За да може да използва услугите съгласно настоящите специални условия, клиентът трябва да изтегли приложението Charge&Fuel от Apple App Store или Google Play Store и да го инсталира на своя мобилен телефон. Клиентът може да намери актуалните технически изисквания към мобилния телефон в описанието, дадено в Apple App Store и Google Play Store.
- 2.2. Освен това клиентът трябва да активира Mobile Fueling в приложението Charge&Fuel. За активирането е необходимо първо да се създаде потребителски акаунт с посочване на имейл адрес и парола за него или предложено от трети доставчик вписване в приложението Charge&Fuel. След това е необходимо задаване на картата LOGPAY посредством посочване на нейния 19-цифрен номер на карта, както и Mobile Payment PIN код за нея. Една карта LOGPAY може да бъде присъединена само на един клиент.
- 2.3. Активираното приложение Charge&Fuel е карта LOGPAY по смисъла на точка 5.1 от Общите търговски условия. Клиентът носи отговорност за наличието на подходящо крайно устройство за използването на приложението Charge&Fuel, за инсталирането на приложението и за активирането му с предоставените от LOGPAY данни за достъп. Без активация приложението Charge&Fuel не може да се използва за заявка за услуги. LOGPAY не е длъжна да предоставя приложението Charge&Fuel винаги за последните версии на операционните системи или за версии, които не са обновявани повече от две години.

3. Отключване на колонката за зареждане

- 3.1. Не трябва да се използват колонки за зареждане, които показват съобщение за грешка или имат видими дефекти или повреди.
- 3.2. За своя процес на зареждане клиентът трябва да посочи определени номера на зарядни колонки. Ако клиентът разреши процес на зареждане за различна от желаната от него колонка за зареждане поради въвеждане на грешен номер или избор на грешен партньор на LOGPAY и вследствие на това съответното трето лице получи услуги, клиентът носи отговорност за предоставените услуги на третите лица. Претенциите на клиента към третото лице не се засягат.
- 3.3. Клиентът не трябва да напуска колонката за зареждане по време на процеса на оторизация, тоест, след натискането на бутон „Стартиране на зареждането с гориво“, докато процесът не бъде прекъснат автоматично или приключи успешно. Ако въпреки това клиентът напусне колонката за зареждане и вследствие на това трети лица получат услуги, клиентът носи отговорност за това. Претенциите на клиента към третите лица не се засягат.
- 3.4. Ако въпреки наличието на функциониращ мобилен телефон и интернет връзка процесът на зареждане не може да бъде завършен поради технически причини, клиентът трябва незабавно да информира за това LOGPAY на следния телефонен номер 0800 000 1972 или на имейл адрес

- chargeandfuel@logpay-ts.de и да обсъди следващите действия с LOGPAY.
- 3.5 Mit Abschluss des Tankvorgangs werden dem Kunden nochmals die Nummer der Zapfsäule, das gewählte Produkt, die bezogene Menge (z.B. in Liter oder Kilogramm, „**Abrechnungseinheit**“), der Preis pro Abrechnungseinheit und der Gesamtpreis in der gesetzlichen Währung Euro angezeigt.
- 3.6 Der Kunde hat die Zapfsäule freizugeben, sobald der Tankvorgang abgeschlossen ist.
- 4. Preise und Entgelte**
- 4.1 Die Nutzung der Charge&Fuel App und ihrer Funktionen (insbesondere Freischaltung von Zapfsäulen und Transaktionsübersicht) ist kostenlos.
- 4.2 Für Preise und Entgelte beim Erwerb des Kraftstoffs gilt Ziffer 6 der AGB.
- 4.3 In der Transaktionsübersicht werden dem Kunden die Käufe angezeigt, die er in den vergangenen 6 Monaten unter Verwendung der Charge&Fuel App getätigt hat, mit Ausnahme von Käufen mittels der CoBranded Card Shell-Karte. Die Darstellung der einzelnen Transaktion erfolgt zeitlich verzögert, in Abhängigkeit von der Lieferung der benötigten Daten durch den jeweiligen LOGPAY Partner.
- 5. Haftung**
- 5.1 Die LOGPAY haftet bezüglich der Charge&Fuel App und ihrer Funktionen nur für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit sowie für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.
- 5.2 Im Übrigen gilt für die Haftung der LOGPAY Ziffer 13 der AGB in entsprechender Anwendung.
- 5.3 Die LOGPAY ist nicht Betreiberin der Zapfsäulen. Es wird darauf hingewiesen, dass bei einer Unterbrechung oder bei Unregelmäßigkeiten vor, während und nach dem Tankvorgang, soweit es sich um Folgen einer Störung der Zapfsäule handelt, Ansprüche gegen den LOGPAY Partner bestehen können. Der Kunde kann von der LOGPAY in diesem Falle die Abtretung etwaiger Ansprüche verlangen, die der LOGPAY gegenüber dem LOGPAY Partner oder Dritten hinsichtlich eines Schadens des Kunden zustehen. Sämtliche gesetzlichen Ansprüche des Kunden gegen die LOGPAY oder gegen Dritte bleiben hiervon unberührt.
- 5.4 Hat der Kunde Mitarbeitern oder sonstigen Berechtigten Zugangsdaten überlassen, so hat er bei Einzug der LOGPAY Cards dieser Personen sicherzustellen, dass die Personen die Zugangsdaten auf ihren Dienst- und Privatmobiltelefonen löschen. Es wird darauf hingewiesen, dass der Einzug der LOGPAY Card nicht zur Deaktivierung des Mobile Fueling ausreicht. Bis zum Löschen der Zugangsdaten auf dem Mobiltelefon der betroffenen Personen haftet der Kunde für missbräuchliche Nutzung.
- 6. Laufzeit und Kündigung**
- 6.1 Sowohl der Kunde als auch die LOGPAY können den Produktvertrag jederzeit mit einer Frist von einem Monat zum Ende eines Abrechnungszeitpunkts kündigen. Kündigt die LOGPAY, so wird sie den berechtigten Belangen des Kunden angemessene Rechnung tragen, insbesondere nicht zur Unzeit kündigen. Darüber hinaus gelten die Regelungen der Ziffern 14.2 bis 14.4 der AGB entsprechend auch für den Produktvertrag.
- 6.2 Der Kunde kann die Charge&Fuel App jederzeit von seinem Mobilgerät löschen. Während der Laufzeit des Produktvertrags bleibt der hierfür erstellte Login für die Benutzung der Charge&Fuel App davon unberührt und kann nach einer Neuinstallation der Charge&Fuel App auf einem dafür geeigneten Mobilgerät weiterhin verwendet werden.
- 6.3 Der Kunde kann den von ihm erstellten Login für die Benutzung der Charge&Fuel App jederzeit in den Kontoeinstellungen der Charge&Fuel App löschen. Möchte der Kunde die Charge&Fuel App zu einem späteren Zeitpunkt erneut auf einem dafür geeigneten Mobilgerät nutzen, ist eine erneute Aktivierung erforderlich.
- 3.5. Когато процесът на зареждане завърши, на клиента отново се показват номерът на колонката за зареждане, избраният продукт, закупеното количество (напр. в литри или килограми, „**единица за разплащане**“), цената за единица за разплащане и общата цена в определената съгласно закона валута евро.
- 3.6. Клиентът трябва да освободи колонката за зареждане веднага, щом процесът на зареждане завърши.
- 4. Цени и такси**
- 4.1. Използването на приложението Charge&Fuel и неговите функции (по-конкретно отключването на колонки за зареждане и преглед на транзакциите) е безплатно.
- 4.2. По отношение на цените и таксите при покупка на гориво важи точка 6 от Общите търговски условия.
- 4.3. В прегледа на транзакциите на клиента се показват покупките, които е направил през последните 6 месеца, използвайки приложението Charge&Fuel, с изключение на покупките, направени чрез картата CoBranded Card Shell. Показването на единична транзакция се извършва със забавяне, в зависимост от предоставянето на необходимите данни от съответния партньор на LOGPAY.
- 5. Отговорност**
- 5.1. LOGPAY носи отговорност по отношение на приложението Charge&Fuel и неговите функции само в случай на умисъл и груба небрежност, както и за вреди, причинени от увреди на живота, физическата цялост и здравето.
- 5.2. В останалите случаи по отношение на отговорността на LOGPAY се прилага съответно разпоредбата на точка 13 от Общите търговски условия.
- 5.3. LOGPAY не е оператор на колонките за зареждане. Обръща се внимание, че при прекъсване или нередности преди, по време на и след процеса на зареждане, когато се касае за последствия от неизправност на колонката за зареждане, може да има претенции срещу партньора на LOGPAY. В този случай клиентът може да поиска от LOGPAY прехвърлянето на всякакви претенции, на които LOGPAY има право спрямо партньора на LOGPAY или трети страни във връзка с вредата за клиента. Това не засяга каквито и да било законни претенции на клиента спрямо LOGPAY или трети страни.
- 5.4. Ако клиентът е предоставил данни за достъп на служители или на други упълномощени лица, при вземането на картите LOGPAY от тези лица той трябва да гарантира, че те изтриват данните за достъп от своите служебни и лични мобилни телефони. Обръща се внимание, че вземането на картата LOGPAY не е достатъчно за деактивирането на Mobile Fueling. Докато данните за достъп, налични в мобилния телефон на съответните лица не бъдат изтрити, клиентът носи отговорност за евентуална злоупотреба.
- 6. Срок на действие и прекратяване**
- 6.1. Както клиентът, така и LOGPAY могат по всяко време да прекратят договора за продукти с едномесечно предизвестие в края на период за плащане. Ако LOGPAY прекрати договора, тя трябва да вземе под внимание основателните опасения на клиента, по-специално не трябва да прекратява договора в неподходящ момент. Освен това разпоредбите на точки 14.2 до 14.4 от Общите търговски условия важат и за договора за продукти.
- 6.2. Клиентът може по всяко време да изтрие приложението Charge&Fuel от своето мобилно устройство. Това не засяга създадените за тази цел данни за достъп за използването на приложението Charge&Fuel в течение на срока на действие на договора за продукти и те могат да продължат да се използват след повторна инсталация на приложението Charge&Fuel на подходящо за целта мобилно устройство.
- 6.3. Клиентът може по всяко време да изтрие създадените от него данни за достъп за използването на приложението Charge&Fuel в настройките на акаунта на приложението Charge&Fuel. Ако клиентът желае отново да използва приложението Charge&Fuel по-късно на подходящо за целта мобилно устройство, е необходима повторна активация. След

Nach der Registrierung kann der Kunde sich mit seiner E-Mail-Adresse und dem selbst gewählten Passwort einloggen.

регистрацията клиентът може да се впише със своя имейл адрес и зададената от него самия парола.